

Jane Wottawa

PhD in Linguistics

2, rue du capitaine R. Deplanque
94700 Maisons-Alfort
☎ +33 (0)6.69.97.14.30
✉ jane.wottawa@gmail.com

Education & Diplomas

- 11/12/2017 **Thesis defense**, *Université de Sorbonne Nouvelle - Paris 3*.
Production & Perception in a second language the case of French learners of German: Evidence from large speech corpora, electroencephalography, and teaching
Supervisors :
Martine ADDA-DECKER (LPP, UMR 7018 CNRS) and
Frédéric ISEL (MoDyCo, UMR 7114 CNRS)
Examiners:
Mirjam ERNESTUS (Centre for Language Studies - Radboud University Nijmègè) and
Noël NGUYEN (LPL - UMR 7309 CNRS - Université Aix-Marseille)
Other jury members:
Irmtraud BEHR (CÉREG - EA 4223 Université Sorbonne Nouvelle – Paris),
Emmanuel FERRAGNE (CLILLAC-ARP EA 3967 - Université Paris Diderot) and
Bernd MÖBIUS (Computational Linguistics and Phonetics Universität des Saarlands)
- 2014 – 2017 **PhD candidate in Linguistics**, *Université de Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Paris*.
- 2014 **Certification as a High School Teacher of German (CAPES)**, *Académie de Créteil, surroundings of Paris (France)*.
- 2012 **Masters Degree in Linguistics**, *Université de Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Paris (France)*, Grade: *very good*.
Les entités nommées dans un corpus du français oral - Paramètres prosodiques
Under the direction of Martine ADDA-DECKER (LPP, UMR 7018 CNRS)
- 2010 **Bachelor in Modern French Literature**, *Université de Sorbonne Nouvelle - Paris 3, Paris (France)*.
- Bachelor in General Linguistics**, *Université Paris-Sorbonne - Paris IV, Paris (France)*.
- 2007 **Abitur**, *Weißeritzgymnasium (Lycée), good (1,8), Freital (Germany)*.

Attended Summer Schools

- 3th - 7th August 2015 **Radboud Summer School**, *Language Science: Current methods and interdisciplinary perspectives*, Nijmegen (Netherlands).
- 12th - 30th August 2013 **DGfS Sommerschule**, *Sprachentwicklung: Evolution, Wandel, Erwerb*, Berlin (Germany).
- 2nd - 6th July 2012 **NetWords**, *Interdisciplinary approaches to exploring the mental lexicon*, Dubrovnik (Croatia).

Experimental skills

- Speech **Recording and transcription of speech, Transcriber, WebMaus**
- Cognition **EEG recordings, analyses of event related potentials; behavioural perception experiments**

Professional Experience

Research

Since September 2017 **Post Doc Position**,
Laboratoire d'informatique pour la mécanique et les sciences de l'ingénieur/CNRS.
Automatic Speech Recognition of Telephone Conversations

Teaching at *Université Paris Nanterre*

2017/2018 **Observation of linguistic facts**,
An introduction to phonetics, phonology and morphology, Bachelor.

Teaching at *Université de Sorbonne Nouvelle - Paris 3*

2015–2017 **Written and oral expression in German**,
Pronunciation teaching: transmission and training, Bachelor.

2015–2017 **Spoken German in a professional environment**,
Training for applications and job interviews, Bachelor.

2015/2016 **Evaluation of spoken German in a classroom situation**,
Frequent errors, pronunciation rules, evaluation methods and strategies, Master.

2012–2013 **Structure in texts**,
Introduction to syntactic analyses, Bachelor.

Tutoring of Master students in Phonetics and general linguistics

2016/2017 **Phonetics, Psycholinguistics and Statistics Workshop**,
Université de Sorbonne Nouvelle - Paris 3.
Introduction to scripting with PRAAT, presentation of second language acquisition models,
introduction to the Matlab toolboxes eeglab and erplab, introduction to R

German Teacher

2011–2014 **High school**, *Académie de Créteil*, France.
German as first or second foreign language

- Lycée A. Malraux, 77130 Montereau-Fault-Yonne (2013-2014)
- Lycée W. A. Mozart, 93150 Le-Blanc-Mesnil (2012-2013)
- Lycée Françoise Cabrini, 93160 Noisy-le-Grand (2011-2012)
- Collège Saint André, 94100 Saint-Maur (2011)

2011–2014 **College**, surroundings of Paris (France).
German for beginners, and A2 to B1

- ESCP Europe, 75011 Paris (2012-2014)
- IUT de Cachan, 94234 Cachan (2011-2012)

Miscellaneous

2011 **Internship**, *Centre de recherche LIMSI*, Orsay, (France).
Analysis of the hesitation marker *eah* in spoken French

2009–2011 **German Lecturer**, *ESCP Europe*, France.

Other academic activities

- March 2017 **Visiting scientist**, *Max Planck Institute Leipzig*, Leipzig (Germany), EEG recording of German native speakers, familiarisation with methods and approaches in EEG signal processing.
- since 2016 **Membership**, *Association Francophone de la Communication Parlée (AFCP)*.
- since 2009 **Membership**, *Deutsche Gesellschaft für Sprachwissenschaften (DGfS)*, Germany.
- 2015 - 2016 **Publication committee of 18th Rencontres des Jeunes Chercheurs**, *Université de Sorbonne Nouvelle - Paris 3*, France.
- 2016 - 2017 **Co-organisation of Student Events of Interspeech 2017**, *ISCA-SAC*, Sweden.
- 2014 - 2016 **Co-organisation of 18th and 19th Rencontres des Jeunes Chercheurs**, *Université de Sorbonne Nouvelle - Paris 3*, France.

Languages

German **mother tongue**

French **C2⁺**

I live and work in France since July 2007

English **C1/C2**

Publications and Presentations

Chapters

Jane Wottawa, Martine Adda-Decker, and Frédéric Isel. The impact of production complexity in German L2 by French native speakers: Focus on /h/ and vowel duration contrast. In Elena Babatsouli and David Ingram, editors, *Phonology in Protolanguage and Interlanguage*. Equinox, 2018.

Publications in Proceedings

Jane Wottawa and Martine Adda-Decker. French Learners Audio Corpus of German Speech (FLAGGS). In *Proceedings of the 10th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'16)*, Portorož (Slovenia), May 2016.

Jane Wottawa and Martine Adda-Decker. Sur les traces acoustiques de /j/ et /ç/ en allemand L2. In *JEP-TALN-RECITAL 2016*, Paris (France), June 2016.

Jane Wottawa, Martine Adda-Decker, and Frédéric Isel. Segmental difficulties in French learners of German. In *Proceedings of the International Symposium on Monolingual and Bilingual Speech 2015*, Crete (Greece), September 2015.

Jane Wottawa, Martine Adda-Decker, and Frédéric Isel. Putting German [j] and [ç] in two different boxes: native German vs L2 German of French learners. In *Interspeech*, San Francisco (USA), September 2016.

Jane Wottawa, Frédéric Isel, and Martine Adda-Decker. L'influence du Français comme L1 sur la prononciation de l'allemand. In *Rencontre des Jeunes Chercheurs 2015*, Paris (France), June 2015.

Oral Presentations

- Jane Wottawa. On cognates in French-German bilinguals. In *15th International Morphology Meeting*, Vienna (Austria), February 2012.
- Jane Wottawa. Individual Pronunciation Feedback in French Learners of German by using Spectrograms. In *Workshop on Feedback and Pronunciation Training 2015*, Saarbrücken (Germany), November 2015.
- Jane Wottawa. La production et la perception de l'allemand chez les Français: transmission & apprentissage. In *Séminaire de Recherche : Phonétique et Phonologie*, Paris (France), November 2016.
- Jane Wottawa. Aussprachetraining im Klassenverband: Deutsch als Fremdsprache für französische Muttersprachler. In *Finnische Germanistentagung*, Turku/Åbo (Finland), June 2017.
- Jane Wottawa. Phonetische Kategorien in der Fremdsprache am Beispiel von französischsprachigen Deutschlernern. In *Séminaire catégorie(s) / catégorisation*, Paris (France), May 2017.
- Jane Wottawa. The role of formal instruction: The case of production and perception of /h/ in L2 German by French learners. In *The L2PHROL workshop L2 Phonetics and Phonology of L1 Romance Learners*, Turin (Italy), November 2017.
- Jane Wottawa. Tutorial - Traitement du signal EEG : Une introduction à EEGLAB et ERPLAB. In *Séminaire de Recherche : Phonétique et Phonologie*, Paris (France), June 2017.
- Jane Wottawa and Martine Adda-Decker. Disentangling French tongues in a German classroom. In *New Sounds - 8th International Symposium on the Acquisition of Second Language Speech*, Aarhus (Denmark), June 2016.